Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zachowuj przykazanie swego ojca, mój synu, i nie porzucaj pouczenia swojej matki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bądź posłuszny przykazaniom ojca, mój synu, i nie porzucaj nauk swojej matki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synu mój, strzeż przykazania twego ojca i nie odrzucaj prawa twojej matki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Strzeżże, synu mój! przykazania ojca twego, a nie opuszczaj nauki matki twojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zachowuj, synu mój, przykazania ojca twego a nie opuszczaj zakonu matki twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Strzeż, synu mój, nakazu ojca, nie gardź pouczeniem matki, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zachowuj, synu mój, przykazanie swego ojca i nie odrzucaj nauki swojej matki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zachowuj, mój synu, nakazy ojca, nie porzucaj wskazań swojej matki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zachowaj, mój synu, przykazania ojca i nie odrzucaj pouczeń matki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Strzeż, synu mój, przykazań ojca twego, a nie odrzucaj pouczeń matki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сину, бережи закони твого батька і не відкидай заповіді твоєї матері. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mój synu! Zachowaj przykazanie twojego ojca i nie zaniechaj wskazówki twojej matki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przestrzegaj, mój synu, przykazania twego ojca i nie porzucaj prawa twej matki. |